

УДК 811.111

**ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ГАЗЕТНОГО ТЕКСТА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ****Ильичёва Анна Анатольевна,**

ассистент кафедры «Иностранные языки», ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет» (299053 Россия, г. Севастополь, ул. Университетская 33), тел.+7 (978) 916-43-64, couldyou@list.ru

Аннотация

Данная статья посвящена современным характеристикам публицистического стиля речи и показывает некоторые лингвостилистические особенности газетного текста на английском языке.

Ключевые слова: газетный стиль речи, языковые средства, лингвостилистические особенности.

**LINGUISTIC AND STYLISTIC FEATURES
OF THE NEWSPAPER TEXT IN ENGLISH****Anna A. Ilicheva,**

assistant of the department of Foreign Languages, Sevastopol State University, (33 Universitetskaya St., 299053 Russia), tel.+7 (978) 916-43-64, couldyou@list.ru

ABSTRACT

This article is devoted to the modern characteristics of the journalistic style, newspaper style of speech and shows the linguistic and stylistic features of the newspaper text in English.

Keywords: newspaper style of speech, language expressions, linguistic and stylistic features.

Целью исследования является рассмотрение способов подачи информации в англоязычной публицистике.

Объектом исследования являются англоязычные газетно-публицистические тексты, а **предметом** - лингвистические средства, с помощью которых передаётся информация.

В статье проведён анализ грамматических и лексических особенностей газетного англоязычного текста, так как они являются обязательными элементами современного публицистического стиля. В исследовании были рассмотрены статьи известных британских изданий, такие как: «The Guardian», «The Economist», «Daily Mail», «The Independent», «The Mirror». Данная статья показывает и анализирует различные современные способы и тенденции в передаче информации.

Средства массовой информации играют очень важную роль в современном мире. С помощью газет люди имеют возможность получать новую информацию о происходящих событиях, расширять кругозор, делать выводы.

Существует 5 стилей, согласно классификации академика В.В. Виноградова: художественный, научный, публицистический, официально-деловой и разговорно-бытовой [1, с. 62].

И.Р. Гальперин утверждает, что публицистический стиль находится между стилем научной прозы и стилем художественной речи. Он приводит ряд отличительных черт публицистического стиля:

- Логичная последовательность изложения фактов, деление текста на абзацы, что сближает его с научным стилем.

- У публицистического стиля есть схожие черты с художественным стилем. Следует отметить использование разнообразных выразительных средств и тропов в публицистическом стиле.

- Ещё одной характерной чертой, сближающей публицистический стиль со стилем художественной речи, является проявление индивидуального изложения содержания [3, с. 195].

В данном жанре встречаются различные термины, а так же слова и фразы из разговорной речи. Следует отметить тот факт, что, синтаксическая структура публицистического стиля в современном мире также со временем изменяется. Прослеживается тенденция к упрощению. Сложные синтаксические конструкции всё реже встречаются и заменяются на более простые. Вероятно, это связано с влиянием разговорной речи. Так же в газетах можно встретить различные разговорные конструкции [4, с. 68].

При написании газетно-публицистических текстов учитываются многие факторы: тексты должны быть адаптированы под широкую аудиторию, оперативность создания текста, использование разных первичных текстов.

Газета - традиционное средство массовой информации. С точки зрения И.Р. Гальперина, «газетный текст представляет собой произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью и выполненное в виде газетной статьи» [2, с. 19].

Выделяют две основных функции газетного стиля: информационная и воздействующая. Газетный стиль наглядно демонстрирует, как сильно меняется современный язык. В данном стиле вместе используются книжный и разговорный стили. В англоязычной прессе встречается очень много разговорных оборотов. Авторы пытаются разнообразить свой текст с помощью фразеологизмов, неологизмов, разговорных фраз.

В данном стиле имеется большой выбор лингвистических и грамматических особенностей, помогающих сблизить автора с собеседником.

На основании данного исследования можно отметить тот факт, что газетные публикации на английском языке включают в себя достаточное количество прямой речи:

"I am excited to be joining Manchester United and focused on making this a successful season for the club," he said. [5].

"I'm not a marketing expert, nor experienced in creating campaigns, but I found the platform was really straightforward for me to use" [6].

Необходимо также отметить то, что с высокой частотностью авторы публицистических текстов приводят цитаты из социальных сетей:

Nevertheless an Instagram account, has listed all of the 36-year-old achievements this season, which includes breaking the international goalscoring record. The account also said: "43 goals in the year, 6 goals in 5 games in this Champions League, all decisive and a guy who, regardless of age, continues to work miracles and is the guy who most impresses the world most often [7].

Риторические вопросы: The only downside? [8].

Большое количество аббревиатур также характерны для данного стиля: LBC (London Broadcasting Company), MPT ([modern portfolio theory](#)), BCU (bioclimatic units), CNBC.

Стоит отметить тот факт, что в публицистических статьях используется большое количество дат, цифр и чисел по сравнению с другими стилями.

The scientists divided the world's coral reefs into "bioclimatic units" (BCU) of 500 sq km (190 sq miles). They used 174 metrics, in five categories [9].

В британском газетном тексте часто используются глаголы в пассивном залоге:

There is expected to be frost for Scotland and eastern counties of England on Thursday morning but it will be milder in other parts of the country [10].

The writers are more occupied by setting up new... [11].

Кроме того, используются слова политической лексики: summit, negotiations, embassy, etc.

Экономические термины являются разновидностью научного термина, обладают теми же свойствами, а также выполняют те же функции, что и общий термин вообще. Так же, они являются неотъемлемой частью языка публицистических изданий.

Huge budget deficits, currency, exchange rate, inflation, import.

Time running out for buyers as cheap mortgage deals disappear ahead of possible rate hike. [12]

Dorsey would remain on the board until Twitter's stockholder meeting in 2022 [13].

Достаточно часто встречается употребление неологизмов:

Dorsey, 45, co-founded the microblogging site in 2006 and posted the world's first tweet [14].

Нередко встречаются термины из сферы информационных технологий:

Twitter's shares rose 11% after the news broke [on CNBC](#) before being briefly suspended [15].

But some tablets are inevitably more expensive, particularly models from coveted brands. Case in point: [Apple's](#) iPads. Apple's first tablet, which launched in 2010, arguably led the way in terms of creating a portable device that could stream television and double up as a laptop [16].

Употребление эпитетов способствует созданию экспрессивного текста, так как данное художественное средство отражает оценку автора.

The incredible uninhabited Croatian island that looks like a giant fingerprint - thanks to an amazing network of walls... [17].

This sun-drenched archipelago has warm weather all year round, making it the ideal place to escape to whether you need to lift your mood... [18].

Метафора – одно из ярчайших явлений публицистического стиля.

The researchers checked up on their volunteers to make sure they stayed off the social network, and then studied what happened to people cast into the digital wilderness [19].

Газетно-публицистический стиль отличается лексическими, стилистическими и грамматическими особенностями, жанровым разнообразием. В заключение следует отметить тот факт, что данное исследование демонстрирует некоторые черты и характеристики газетного текста на английском языке. В проанализированных статьях встречаются термины из разных сфер, неологизмы, разнообразные стилистические средства, большое количество цитат, чисел, прямой речи, грамматические особенности.

Список литературы.

1. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики // Вопросы языкознания. 1955. №1. С. 60-87.
2. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 2004. 460 с.
3. Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. – М.: Наука, 2005. – 140 с.
4. Зоидзе Э.А. Роль парцелированных конструкций в аналитическом газетном тексте (на материале русского и английского языков) // Вестник МГОУ, серия «Лингвистика», № 5. М.: МГОУ, 2012. С. 67-72
5. <https://www.theguardian.com/football/2021/nov/29/manchester-united-confirm-ralf-rangnick-as-interim-manager>
6. <https://www.dailymail.co.uk/news/article-10161501/Entrepreneur-reveals-turned-hustle-business.html>
7. <https://www.mirror.co.uk/sport/football/news/ronaldo-lionel-messi-ballon-dor-25586908>
8. <https://www.independent.co.uk/life-style/food-and-drink/reviews/101-star-bars-24-london-w1-772998.html>
9. <https://www.theguardian.com/environment/2021/nov/28/stock-markets-modern-portfolio-theory-mpt-used-to-pick-coral-reefs-arks-conservation-survive-climate-crisis>
10. <https://www.mirror.co.uk/news/uk-news/uk-weather-forecast-dense-fog-25711170>
11. <https://www.independent.co.uk/arts-entertainment/books/reviews/fergie-her-heart-for-a-compass-review-b1895835.html>
12. <https://www.mirror.co.uk/money/household-bills/time-running-out-buyers-cheap-25371225>

13. <https://www.theguardian.com/technology/2021/nov/29/twitter-chief-executive-jack-dorsey?e=3193021>
14. <https://www.theguardian.com/technology/2021/nov/29/twitter-chief-executive-jack-dorsey?e=3193021>
15. <https://www.theguardian.com/technology/2021/nov/29/twitter-chief-executive-jack-dorsey>
16. <https://www.independent.co.uk/extras/indybest/gadgets-tech/laptops-tablets/best-ipad-deals-cheap-offers-b1896852.html>
17. https://www.dailymail.co.uk/travel/travel_news/article-10332777/Pictured-Bavljenc-incredible-uninhabited-Croatian-island-looks-like-giant-fingerprint.html
18. <https://www.dailymail.co.uk/femail/article-10280029/10-things-Malta-booking-holiday-IMMEDIATELY.html>
19. <https://www.economist.com/finance-and-economics/2019/02/14/what-would-happen-if-facebook-were-turned-off>

References.

1. V.V. Vinogradov (1955) Results of the discussion of stylistics issues. // Topics in the study of language. 1955. №1. P. 60-87.
2. I.R. Galperin English Stylistics, 2004. 460 c.
3. I.R. Galperin text as an object of linguistic research, 2005. – 140 p.
4. E. A. Zoidze Parcelling in an analytical newspaper text (on the basis of the Russian and the English language) // Moscow City Pedagogical University, №5. Moscow: Moscow State University, 2012. pp. 67-72
5. <https://www.theguardian.com/football/2021/nov/29/manchester-united-confirm-raff-rangnick-as-interim-manager>
6. <https://www.dailymail.co.uk/news/article-10161501/Entrepreneur-reveals-turned-hustle-business.html>
7. <https://www.mirror.co.uk/sport/football/news/ronaldo-lionel-messi-ballon-dor-25586908>
8. <https://www.independent.co.uk/life-style/food-and-drink/reviews/101-star-bars-24-london-w1-772998.html>
9. <https://www.theguardian.com/environment/2021/nov/28/stock-markets-modern-portfolio-theory-mpt-used-to-pick-coral-reefs-arks-conservation-survive-climate-crisis>
10. <https://www.mirror.co.uk/news/uk-news/uk-weather-forecast-dense-fog-25711170>
11. <https://www.independent.co.uk/arts-entertainment/books/reviews/fergie-her-heart-for-a-compass-review-b1895835.html>
12. <https://www.mirror.co.uk/money/household-bills/time-running-out-buyers-cheap-25371225>

13. <https://www.theguardian.com/technology/2021/nov/29/twitter-chief-executive-jack-dorsey?e=3193021>
14. <https://www.theguardian.com/technology/2021/nov/29/twitter-chief-executive-jack-dorsey?e=3193021>
15. <https://www.theguardian.com/technology/2021/nov/29/twitter-chief-executive-jack-dorsey>
16. <https://www.independent.co.uk/extras/indybest/gadgets-tech/laptops-tablets/best-ipad-deals-cheap-offers-b1896852.html>
17. https://www.dailymail.co.uk/travel/travel_news/article-10332777/Pictured-Bavljenc-incredible-uninhabited-Croatian-island-looks-like-giant-fingerprint.html
18. <https://www.dailymail.co.uk/femail/article-10280029/10-things-Malta-booking-holiday-IMMEDIATELY.html>
19. <https://www.economist.com/finance-and-economics/2019/02/14/what-would-happen-if-facebook-were-turned-off>